

1904-06-04

AFSENDER

Anna Petersen

MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Volterra (Italien)

Modtagersted:

Paris (Frankrig)

Omtalte personer:

Giuseppe Bessi

Edith Willumsen

Omtalte steder:

Volterra, Italien

Poggibonsi, Italien

Firenze, Italien

Livorno, Italien

Cecina, Italien

Pisa, Italien

Siena, Italien

San Gimignano, Italien

Colle di Val d'Elsa, Italien

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/II/6 - PQ

DOKUMENTINDHOLD

Det glæder Anna Petersen, at Willumsen overvejer at rejse til Volterra, og hun besvarer en række af hans spørgsmål desangående. Hun nævner, at det er svært at finde egnede modeller i byen, men at Edith skal være velkommen til at bruge kunstskolens værksted. Petersen kæmper i disse dage med at udhugge et relief.

TRANSSKRIFTION

Volterra 4/4 – 04.¹

Kære Willum. Ja det skulde være meget fornøieligt at se Eder her i Volterra! Jeg har idag modtaget Dit Brev og skal forsøge at besvare tilfredsstillende Dine Forespørgsler. Din meget elskværdige Kone kan ikke erstatte Dig i forskellige Retninger; imidlertid kender jeg hende for lidt til at kunde afgive noget betryggende Løfte for at hendes Elskværdighed ikke vil tage Skade ved min Omgang. Hun skal være hjertelig velkommen og da vi

da vi begge er alvorlige arbeidssomme Mennesker vil vi nok trives samme Sted.

Dette var de 3 første Paragrafer. No 4 er Veien som Du kan gøre fra Florentz hertil (Colle - Possibonsi)² men Du vil da have henved 4 Timers Deligeance herop. Hvorimod I fra Livorno - Cecina kun vil have 1½. Hvis Du ikke kender Pisas Campo santo maa Du endelig tage den med fra Livorno.

Hvis I ikke har luxuriøs Tilbøieligheder vil I godt kunne leve her for 50 frs pr. persona - et Værelse koster kun 15 frs og alt er utrolig billig her

Hvad Klimaet angaar et det meget behageligt

man mærker ofte den friske Brise fra Havet. Naturligvis er Juli en af de varmere Maaneder. Men Volterra ligger jo temmelig høit 550 Metre over Havet. Min Vert er Direktør for Alabasterskolen (Industriskolen) Det er jo en Kunstretning ingen af os har stor Sympati for – hvis han imidlertid havde haft Din Energi vilde han være blevet en meget flink Kunstner.

Der vil neppe være noget iveien for at Din Kone ogsaa vil kunde arbeide paa Skolen - i det store Værelse som jeg benytter. Med Moddel er det dog ikke saa let

at faa fat paa – der findes nok nogle hvis man har Energi nok til at behandle dem; Mænd kan altid faas. Her er en interessant

Sindssygesanstalt hvis det kan more Dig; - Jeg kan ikke mere iaften da jeg kæmper med et Relief (Faer og Moer) som er mig for umuligt. Undskyld min rædsomme Skrift – jeg tror nok jeg har Skrivekrampe. Med hjertelige Hilsener til Begge Din Ven Anna.

Veien med Deligeance er forresten ganske deilig herop.³
Men naar om faa Aar Jernbanen naar hertil vil alt forandre sig⁴
Herfra vil vi gøre herlige Toure til Siena, St. Gimignano o.s.v.
Jeg elsker Toskana⁵

¹ Anna Petersen har sandsynligvis skrevet datoen forkert.
Brevet er poststempelt d. 4/6 1904.

² Anna Petersen har skrevet byens navn forkert.
Det korrekte navn er: Poggibonsi.

³ Skrevet på s. 3 i venstre margen.

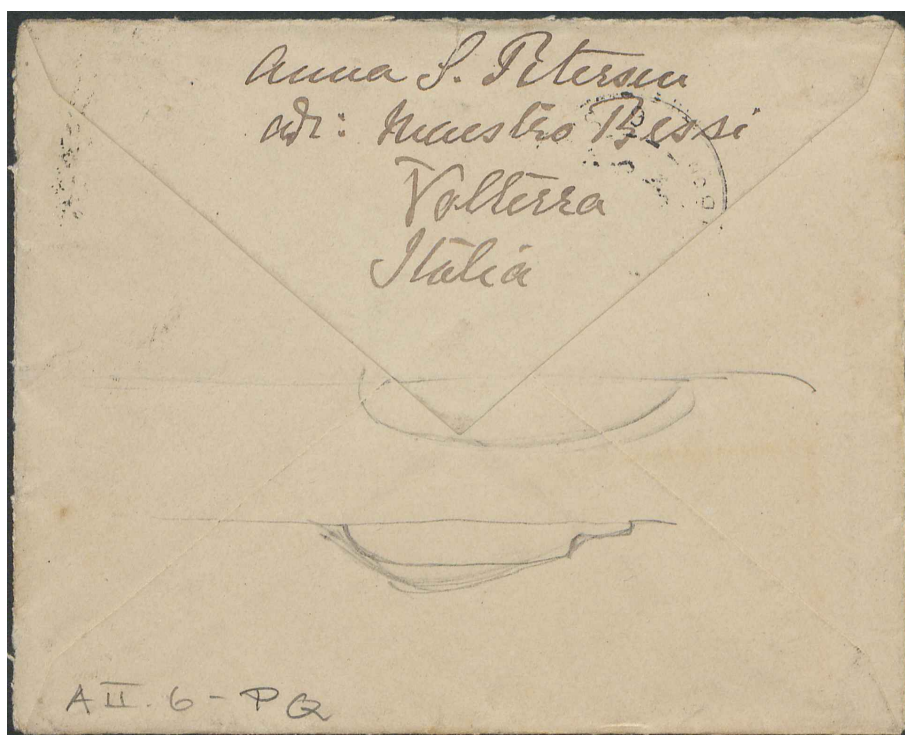
⁴ Skrevet på s. 2 i venstre margen.

⁵ Skrevet på s. 1 i venstre margen.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET





Da vi begge er alvorligt
skehidsodnede menaske
vil vi nok træne saa,
me sted. Dette var de 3
første Paragrafer. No 4
de. Veien Gaa du kan
gaa fra Florentz herte
Halle. Possibonsi men du
vil da have kuaad 4
Træer. Delicasse herop.
Anvænndt af fra Livorno
Cecilia men vil have
1/2. Hvis du ikke kan
de Pisa. Campo Santo.
Hvad du endelig tage den
tid fra Livorno.
Hvis I ikke har luxurios
Følgeskabet vil I godt
kunne have tre for 50 frs
pr. persona - et Værelse
Hvostu kun 15 frs og
alt er utrolig billigt her
AII. 6-7a-ANNA PETERSEN. POSTST: 4.6.1904

Væsen med Ophængene og Tæppeleer ganske Jædige herop.
Guaad Klimaet angaar
er det meget behageligt
man mærker ofte den
friske Brise fra Gaaed.
Naturhistoris er Juli en
af de væremere Maanedee.
Man Volterra bygge jo teen,
medig høit 6 80 Meter over
Gaaed. Min Væst er Dick
for for Alahasterstolen.
(Industriiskolen) Det er jo
en Skuespeltung, inden af
er har stor Sympathi for
- hvis man iindkædet
haade haat den Excepi
vilde man være bleekt
der meget flink Kunst.
her. Der vil kysse ud
er noget iweid for at
den store opna vil kæn
de arbeide paa Skolen.
i det store Værelse som
for beagter. Med Modet
der det dag ikke saa til

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

at saa det saa - der findes nok nok
le hvis man har Energi nok til at
handle den; man skal altid faas. Thi
le er interessant. Tidsregningen er
det kan man sig. - I de gamle ikke
mere i aftes da; jeg kan sige at Tre
hief (Fær og Thar) som er mig for
sigende. Tidsregningen er allerede
Skrift - I den nok især Skrive
saa meget. Med hjertelig hilsen til
Byge din Ven Anna.

A II. 6-PA- BREV 4.4.1904